

News from the Land of Frogs and Snails

Le Magazine de Culture Française de Mearns Castle - Numéro 4 - le 1er mai 2020



Bonjour et bienvenue au bulletin français!

This little magazine will regularly update you about French culture and invite you to read, cook, sing and enjoy all things French!

Le groupe du jour (band of the day) 47ter



The band **47ter** take their name from their original address, as they explain in their original success song **L'adresse**.

They talk about their lives and dreams and have started on YouTube with very short videos and simple songs. You can read an article about them [here](#).

47ter have a hit on the French charts currently - their song **Côte Ouest** talks of the American dream in a very French way, using *verlan* slang at times. The song is all about wanting to be a success in music and never wanting to go back to everyday jobs - nice dream - non?



What is Verlan?

Verlan, is a type of slang in the French language, featuring inversion of syllables in a word, and is common in slang and youth language. It rests on a long French tradition of transposing syllables of individual words to create slang words. To know more about it and learn the ten most common *verlan* words, click [here](#).



Le premier mai, fête du travail et du muguet!

La Fête du Travail

In the 19th century, demonstrating workers would wear a red triangle to symbolise their ideal work/life balance - 8 hours of work, 8 hours of sleep, and 8 hours of free time. Later, this was replaced with the flower lily-of-the-valley.

May 1st officially became a public holiday after the eight-hour working day was introduced in France on April 23, 1919. Known as La Fête du Travail or Labour Day in some parts of the world, it is also a day for protests and marches. In France it is an important bank holiday and all workers are off.

La fête du muguet, fleur porte-bonheur

According to French tradition, you give those you love a little bouquet of lily-of-the-valley (muguet) This tradition was decreed by King Charles IX of France, who offered this little white flower to all the ladies of his court on May 1st, 1561. On 1st May anyone in France can legally sell these flowers without a license.

Want to know more?

Listen to Geraldine for more information about this special day in France.



Higher or Advanced?

Listen to this toothless French man and see how much you can understand!



Bonnes nouvelles du jour (good news of the day)

En France, le déconfinement arrive! Il commencera le 7 mai et il sera progressif. Voici un document officiel qui donne des détails du programme de confinement.

See how much you can understand or guess about the plans for the end of confinement in France- it may be similar to what will take place here!

CORONAVIRUS		DÉCONFINEMENT: LE PLAN DU GOUVERNEMENT	
Le 7 mai, si évolution favorable de l'épidémie → début du déconfinement. Réévaluation fin mai. De nouvelles mesures entreront en vigueur le 2 juin.			
	À partir du 11 mai 2020	Les conditions / Les conséquences	
Crèches	Réouverture.	10 enfants maximum par groupe. Enfants des personnels soignants prioritaires.	
Écoles maternelles et primaires, collèges.	Réouverture partielle et progressive et sur la base du volontariat des parents.	15 élèves par classe maximum. ■ 11 mai: réouverture des écoles. ■ 18 mai: 6 ^e et 5 ^e . Masques obligatoires dans les collèges.	
Lycées	Pas de réouverture pour l'instant.	Une décision sera prise fin mai.	
Enseignement supérieur	Pas de réouverture.	Les universités ne rouvriront qu'après l'été.	
Entreprises	Réouverture autorisée.	Mesures de distanciations sociales devront être respectées. Télétravail doit être maintenu au moins 3 semaines après le 11 mai.	
Bars, cafés et restaurants	Réouverture non autorisée.	Une éventuelle réouverture le 2 juin sera annoncée fin mai.	
Commerces, marchés	Réouverture autorisée (sauf grands centres commerciaux).	Mesures de distanciations sociales devront être respectées. Les marchés pourront rouvrir sauf si opposition du maire.	
Chômage partiel	Les mesures actuelles maintenues jusqu'au 1 ^{er} juin		
Transports en commun	RATP: 70% du trafic assuré*. 1 siège sur 2 condamné.	Port du masque obligatoire dans les bus, bus scolaires, métros, taxis et VTC.	
Déplacements	Interdits au-delà de 100 km à partir du domicile.	Sauf si motif professionnel ou familial impérieux.	
Sport	Interdit dans les lieux collectifs.	Mesures de distanciations sociales devront être respectées. Sports professionnels: pas de reprise de la saison 2019 - 2020.	
Cinéma, grandes salles de spectacles et grands musées.	Réouverture non autorisée.	Tous les grands rassemblements > à 5000 personnes interdits jusqu'en septembre.	
Médiathèques et petits musées	Réouverture autorisée.		
Cultes	Pas de cérémonie religieuse avant le 2 juin.		
Mariages, anniversaires, réunions de famille	Limités.	Tous les rassemblements de plus de 10 personnes restent interdits.	
Tests	700 000 tests virologiques par semaine.	Les personnes testées positives devront se confiner (chez elles ou à l'hôtel), leur entourage sera testé et isolé.	
Masques	20 millions de masques grand public disponibles en pharmacie, dans les mairies, les supermarchés ou chez les buralistes.		
Le suivi dans les départements	À partir de jeudi, une carte des départements sera publiée quotidiennement par la direction générale de la Santé.		



Use your French to work out ingredients and method and make this French “meat pie”!

My Tips

- This can be made with vegetarian mince
- Crème fraîche is like double cream
- Nutmeg is used here in the potato - you don't have to but it goes well together

Post pictures of the final product on Google classrooms in the comment field!

Weekly E-magazine un jour, une actu

Clique sur le logo de [1jour 1 actu](#) pour télécharger le mini e-magazine et lire des faits intéressants sur:

- The current situation with regards to strawberry production in France
- Why laughter does us so much good
- The typical day of a French kid at this time
- What we know about Pompei from archaeological findings

And many more little stories to brighten your day!



La recette du jour

Hâchis Parmentier

(French Shepherd's Pie)

You should download the App called Marmiton or go onto their website

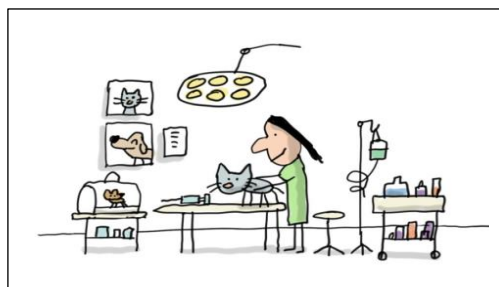
www.marmiton.org.

Their recipes are delicious and simple, and they even have a new section called “Cuisine spéciale confinement” 😊

BON APPÉTIT!!

Clique sur l'image pour regarder une vidéo sur la profession de vétérinaire

- See how many names of animals you can get
- Can you work out what studies you need to do in France?
- Check what you understood by reading the text in French below the video



Mrs Stewart's

Cozy Reading Corner

Mrs Stewart sent us the article below and told us:

'This week I enjoyed reading about what is happening in French-speaking Belgium. Who would have thought that saving the economy would mean eating more chips!'

Click on Fat Obelix to read about this



Remember Norman the French YouTuber?

Our S4-6 pupils will remember Norman, the French funny guy who started his YouTube channel 6 years ago and made us all laugh.

Eh bien maintenant il est plus vieux, il est marié et il a une petite fille, mais il est toujours très amusant! Il est en confinement à la maison et il fait toujours des vidéos amusantes, mais il parle vite!

Here is an article with links to his most recent videos. Enjoy reading - you will see that he also touches on some serious issues - and of course enjoy watching!

Article LA VDN

Toujours bloqué chez lui, le Nordiste Norman sort une deuxième vidéo sur le confinement

L'humoriste Norman fait des vidéos profite du confinement pour raconter son quotidien avec humour. Quelques jours après le premier volet, il sort une nouvelle vidéo sur le confinement.

C. Br. | 10/04/2020 177 partages

#Partager \$ Twitter



Un héros britannique mondialement admiré!

Why don't you read this French article about our national hero of the moment, Captain Tom Moore - you will understand more than you think!



Une petite pause Humour



Click below to see Norman's confinement outfit - MDR!!!!



Et voilà les amis!

C'est tout pour cette semaine

Rendez-vous pour la prochaine édition

Bon weekend 😊

Et bonne santé à tous! xxx